

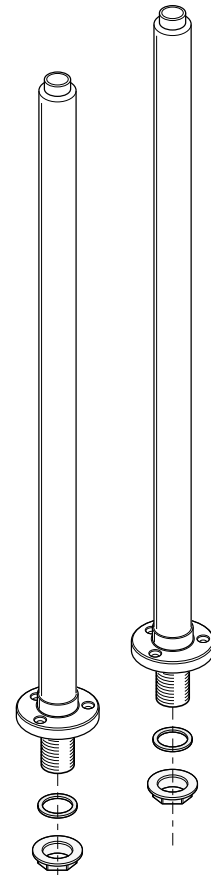
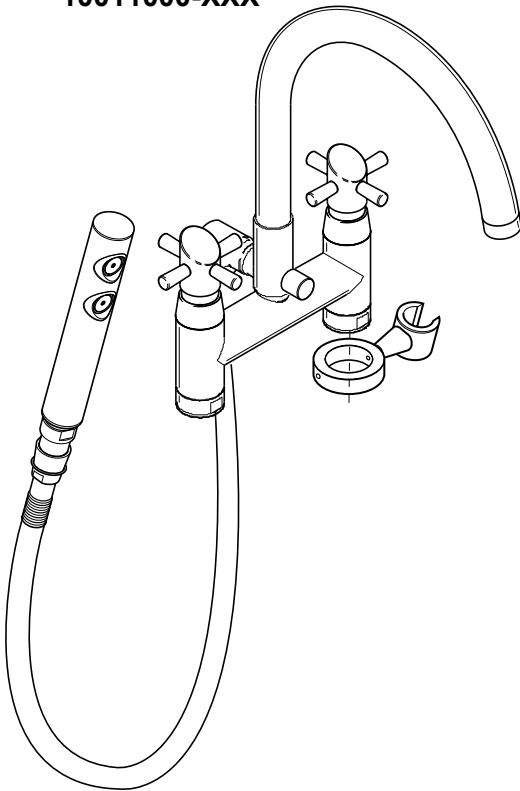
Vivez l'expérience  
**MAAX**<sup>®</sup>  
Enjoy the experience

**INSTALLATION INSTRUCTIONS  
GUIDE D'INSTALLATION  
GUÍA PARA INSTALACIÓN**

**Bath Faucet and Hand Shower  
Robinet de baignoire avec douchette  
Grifo para bañera con ducha manual**

**MODÈLE • MODEL • MODELO**

*FJORD*<sup>™</sup> Faucet and hand shower  
Robinet et douchette *FJORD*<sup>MC</sup>  
LLave de grifo y ducha manual *FJORD*<sup>MC</sup>  
**10011000-XXX**



**Water supply pipe  
Tuyaux d'alimentation d'eau  
Tubería de entrada de agua  
10011001-XXX**

Read all instructions carefully before proceeding.

Lire toutes les instructions attentivement avant de commencer l'installation.

Leer detenidamente todas las instrucciones antes de comenzar la instalación.

**SAVE THIS GUIDE FOR FUTURE REFERENCE.**

**CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR.**

**CONSERVE ESTE MANUAL COMO REFERENCIA.**

**IMPORTANT** • Record the serial number  
**IMPORTANT** • Noter le numéro de série  
**IMPORTANTE** • Registre el número de serie

Serial number • Numéro de série • Número de Serie

\_\_\_\_\_

## **TABLE OF CONTENTS**

IDENTIFICATION OF COMPONENTS.....	3
LIST OF COMPONENTS .....	4
<b>BEFORE YOU BEGIN .....</b>	<b>5</b>
Tools and materials needed .....	5
<b>INSTALLATION INSTRUCTIONS .....</b>	<b>6</b>
<b>ASSEMBLY OF WATER SUPPLY PIPES .....</b>	<b>6</b>
<b>COMPONENTS ASSEMBLY.....</b>	<b>7</b>
<b>WATER PIPE INSTALLATION .....</b>	<b>8</b>
<b>MAINTENANCE .....</b>	<b>9</b>
<b>TROUBLESHOOTING GUIDE .....</b>	<b>9</b>
Replacing the cartridge .....	9
<b>LIMITED WARRANTIES.....</b>	<b>10</b>

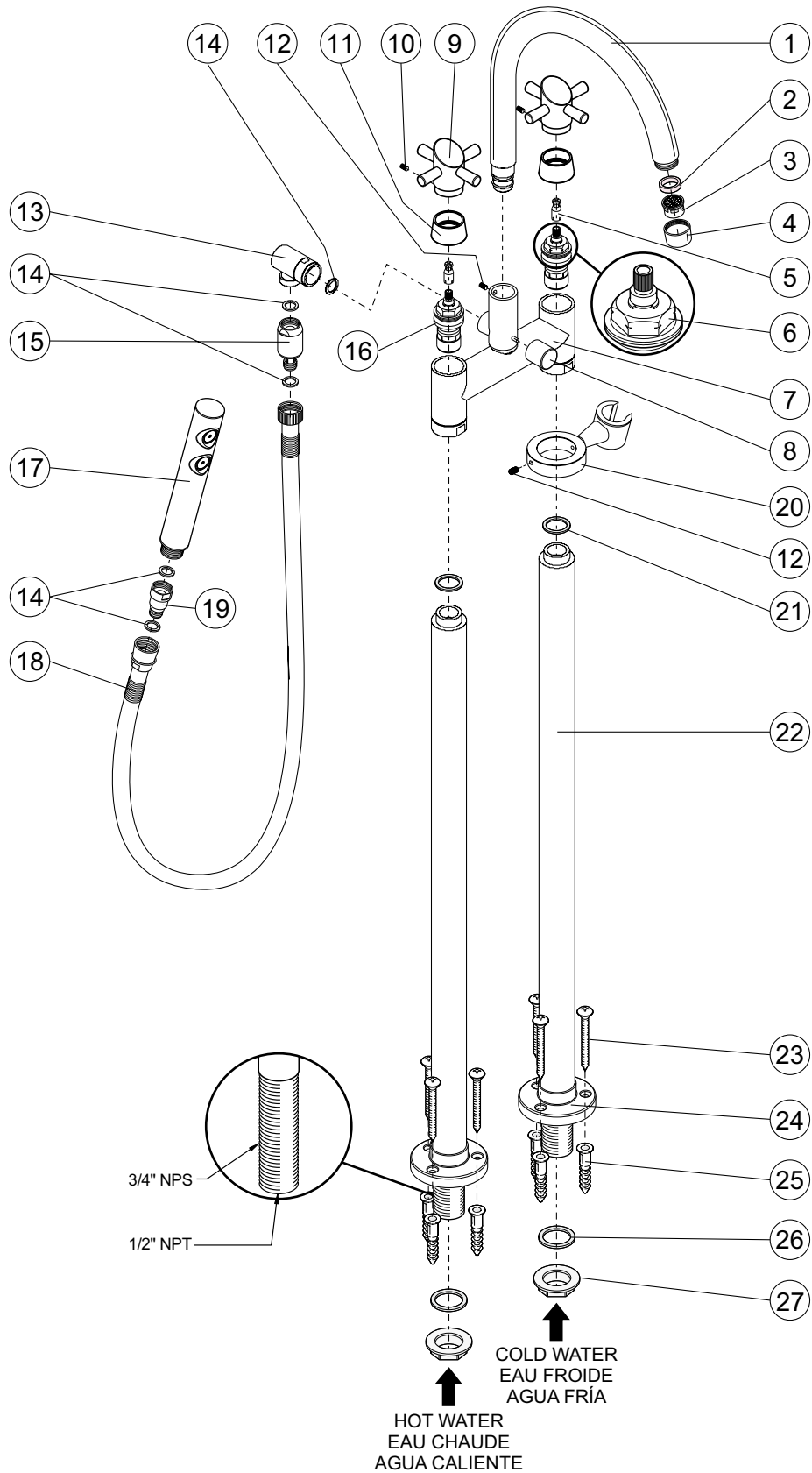
## **TABLE DES MATIÈRES**

IDENTIFICATION DES COMPOSANTES .....	3
LISTE DES COMPOSANTES.....	4
<b>AVANT DE COMMENCER.....</b>	<b>5</b>
Outillage et matériel requis .....	5
<b>INSTRUCTIONS D'INSTALLATION .....</b>	<b>6</b>
<b>ASSEMBLAGE DES CONDUITS D'ALIMENTATION EN EAU .....</b>	<b>6</b>
<b>ASSEMBLAGE DES COMPOSANTES .</b>	<b>7</b>
<b>INSTALLATION DES TUYAUX D'ALIMENTATION.....</b>	<b>8</b>
<b>ENTRETIEN .....</b>	<b>9</b>
<b>GUIDE DE DÉPANNAGE .....</b>	<b>9</b>
Remplacement du cartouche.....	9
<b>GARANTIES LIMITÉES.....</b>	<b>10</b>

## **CONTENIDO**

IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES.....	3
LISTA DE COMPONENTES .....	4
<b>ANTES DE COMENZAR .....</b>	<b>5</b>
Herramientas y Material Requeridos	5
<b>INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN ..</b>	<b>6</b>
<b>ENSAMBLAJE DE CONDUCTOS DE ENTRADA DE AGUA .....</b>	<b>6</b>
<b>ENSAMBLAJE DE LAS PIEZAS .....</b>	<b>7</b>
<b>INSTALACIÓN DE LA TUBERÍA DE ENTRADA DE AGUA .....</b>	<b>8</b>
<b>MANTENIMIENTO .....</b>	<b>9</b>
<b>GUÍA DE ASISTENCIA.....</b>	<b>9</b>
Reemplazar el Cartucho .....	9
<b>GARANTÍAS LIMITADAS .....</b>	<b>10</b>

Identification of components  
 Identification des composantes  
 Identificación de los componentes



**List of components**  
**Liste des composantes**  
**Lista de componentes**

#	Description	Description	Descripción	Part No / No de pièce / No de parte		Qty Qté Cant.
				10011000-XXX	10011001-XXX	
1	Faucet spout	Bec de robinet	Caño de grifo	10011447-XXX	-	1
2	Waterproof gasket	Joint d'étanchéité	Junta hermética	10011448	-	1
3	Aerator	Aérateur	Aireador	10021071	-	1
4	Aerator Fjord ring	Bague Fjord de l'aérateur	Anillo Fjord para aireador	10011449-XXX	-	1
5	Adaptor plastic	Adapteur de plastique	Adaptador plástico	10011438	-	2
6	Cold water cartridge	Cartouche eau froide	Cartucho de agua fría	10002176	-	1
7	Body faucet	Corps du robinet	Cuerpo del grifo	-	-	1
8	Diverter	Déviateur	Inversor	10011451-XXX	-	1
9	Fjord Handle	Manette Fjord	Manecilla Fjord	10011437-XXX	-	2
10	Set screw	Vis de pression	Tornillos opresores	10024506	-	2
11	Fjord Flange	Rosace Fjord	Ala Fjord	10011444-XXX	-	2
12	Set screw	Vis de pression	Tornillos opresores	10011450	-	2
13	Elbow	Coude	Codo	10011445-XXX	-	1
14	1/2" Waterproof gasket	Joint d'étanchéité 1/2"	Junta hermética 1/2"	10002211	-	5
15	Vacuum breaker	Brise-vide	Rompe vacío	10005646-XXX	-	1
16	Hot water cartridge	Cartouche eau chaude	Cartucho de agua caliente	10002178	-	1
17	Fjord Hand shower	Douche Fjord	Ducha manual Fjord	10011443-XXX	-	1
18	59 in. (150 cm) Flexible hose	Boyau flexible 59 po (150 cm)	Tubo flexible 59 in (150 cm)	10011442-XXX	-	1
19	Flow rate reducer	Réducteur de débit	Reductor de flujo	10024504-XXX	-	1
20	Hand shower support	Support de douche	Soporte de ducha manual	10011446-XXX	-	1
21	3/4" Waterproof gasket	Joint d'étanchéité 3/4"	Junta hermética 3/4"	-	10011439	2
22	Inlet pipe	Tuyau d'alimentation	Tubería de entrada	-	10011452-XXX	2
23	Screw	Vis	Tornillo	-	10011454	6
24	Floor flange	Rosace de plancher	Ala	-	10011453-XXX	2
25	Anchor	Cheville d'ancrage	Clavija de anclaje	-	10011456	6
26	Flat washer	Rondelle plate	Arandela plana	-	10010118	2
27	Tightening nut	Écrou de serrage	Tuerca de compresión	-	10010117	2

## BEFORE YOU BEGIN

Upon opening the box make sure all the parts are included and that they are in good shape. If there is a problem notify your distributor immediately.

**Warning:** Always cut off the water supply before removing or disassembling a faucet. Open the faucet to release the water pressure and to make sure the water supply is indeed cut off.

MAAX is not responsible for problems caused by installations that were not conducted in compliance with the directives in this guide.

**No welds are required for the installation of the plumbing visible to the user:**

- Water supply pipe
- Faucet and hand shower

### Tools and materials needed



Measuring tape



1 1/4" and 2 1/4" high-speed hole cutter



Screwdriver



Teflon



Combination wrench

## AVANT DE COMMENCER

Lors de la réception, vérifier que toutes les pièces sont incluses et qu'elles sont en bon état. Si un problème survient, le signaler immédiatement à votre distributeur.

**Attention :** toujours couper l'alimentation en eau avant d'enlever ou de démonter un robinet. Ouvrir le robinet pour libérer la pression d'eau et pour vous assurer que l'alimentation est bien coupée.

MAAX n'est pas responsable des problèmes causés par une installation non conforme aux directives énoncées dans le présent guide.

**Aucune soudure n'est requise pour l'installation de la plomberie apparente à l'utilisateur:**

- Tuyaux d'alimentation d'eau
- Robinet et douchette

### Outils et matériel requis



Ruban à mesurer



Scie emporte-pièce Ø 1 1/4 po et 2 1/4"



Tournevis



Téflon



Clé mixte

## ANTES DE COMENZAR

Al abrir el embalaje, cerciorarse de que todas las piezas van incluidas y están en buen estado. Si surgiera algún problema, notificarlo inmediatamente al distribuidor.

**Advertencia :** Cortar siempre la entrada de agua antes de sacar o desmontar una llave de grifo. Abrir la llave para liberar la presión de agua y comprobar que el suministro de agua está cortado.

MAAX no es responsable de los problemas provocados por una instalación que incumpliera las directivas enunciadas en la presente guía.

**No se requiere soldadura alguna en la instalación de las cañerías visibles al usuario:**

- Tubería de entrada de agua
- Llave de grifo y ducha manual

### Herramientas y Material Requeridos



Cinta métrica



Sierra caladaro Ø 1 1/4" y 2 1/4"



Destornillador



Cinta teflón



Llave mixta

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

Before proceeding with the final installation of your bathtub, make sure to properly localize the water supply and floor drain emplacement. **Fig. 1.**

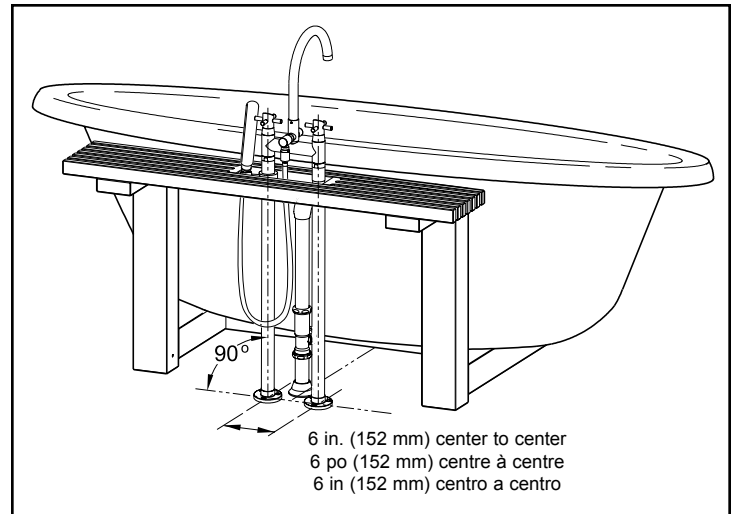
To complete the assembly of the tub's drain and overflow, refer to the bathtub's installation guide.

## ASSEMBLY OF WATER SUPPLY PIPES

Before drilling your holes (1 1/4 in. (32 mm) drilling diameter), locate the water pipe emplacement. **Fig. 2a.**

Make arrangements for a pressure reducer if the water pressure exceeds 120 lb/po2 (8 bars).

**Note:** The adapter between the tail piece and waste is not included.



**Fig. 1**

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Avant de procéder à l'installation finale de votre baignoire, assurez-vous de bien localiser l'emplacement des entrées d'eau et du drain de plancher. **Fig. 1.**

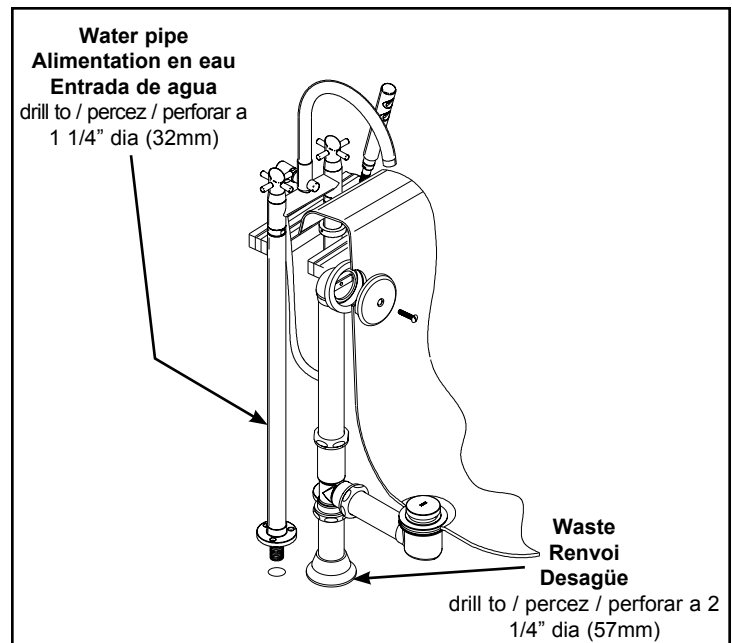
Pour compléter l'assemblage du drain et trop-plein de la baignoire, référez-vous au guide d'installation de la baignoire.

## ASSEMBLAGE DES CONDUITS D'ALIMENTATION EN EAU

Avant de percer vos trous (diamètre de perçage 1 1/4 po (32 mm)), localiser l'emplacement des entrées d'eau. **Fig. 2a.**

Prévoir un réducteur de pression si la pression d'eau excède 120 lb/po2 (8 bars).

**Note :** L'adaptateur entre la crépine et la tuyauterie du renvoi n'est pas inclus.



**Fig. 2**

## INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN

Antes de ocuparse de la instalación definitiva de la bañera, asegúrese de que las entradas de agua y la tubería de desagüe en el suelo están perfectamente ubicadas. **Fig. 1.**

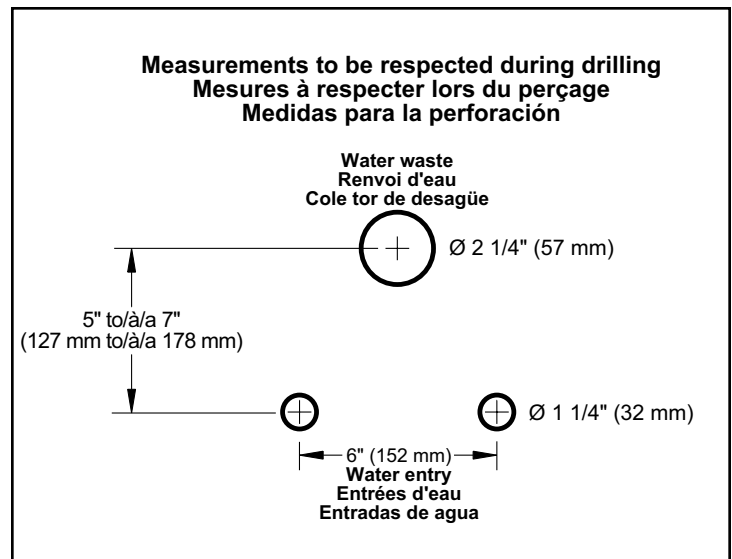
Para completar el ensamblaje del tubo de drenaje y del colector de desagüe de la bañera, consulte la guía de instalación de la bañera.

## ENSAMBLAJE DE CONDUCTOS DE ENTRADA DE AGUA

Antes de perforar los orificios (diámetro de perforación de 1 1/4 in (32 mm)), localizar la ubicación de las entradas de agua. **Fig. 2a.**

Preveer un reductor de presión si la presión de agua excediera 120 lb/pul2 (8 bars).

**Nota:** El adaptador entre el rebosadera y la tubería de desagüe no está incluido.



**Fig. 2a**

## COMPONENTS ASSEMBLY

Adjust the angle of the hand shower support (20) using the Allen key 2.5 mm and slide it onto one of the water supply pipes (22). To lock the hand shower support in place at the desired height, use the 3-mm Allen key. **Fig. 3a**. Please note: the hand shower support (20) must be on your right facing the bathtub. **Fig. 4**.

Place the gasket (21) above the water supply pipes (22). **Fig. 3**. Attach the water supply pipes to the body of the faucet (7) using a screw wrench to tighten the faucet rings.

Screw the elbow (13) behind the faucet using a key and screw on the vacuum breaker (15) (insert washer (14) between the elbow and the Body and washer (14) between the elbow and the vacuum breaker) **Fig. 3b**.

Screw the flow rate reducer (19) to the hand shower (17) (insert washer (14) between the hand shower and the flow rate reducer) **Fig. 3b**.

Insert washers (14) on each end of the flexible pipe (18). Screw the flexible pipe onto the vacuum breaker (13) and the flow rate reducer (19). **Fig. 3b**.

Turn the faucet spout (1) and set it in position using a 3-mm Allen key. **Fig. 4**.

## ASSEMBLAGE DES COMPOSANTES

Si désiré, ajustez l'angle du support de douchette (20) à l'aide de la clé allen 2.5 mm et glissez celui-ci sur un des tuyaux d'alimentation d'eau (22). Pour bloquer le support de douchette à la hauteur désirée, utiliser la clé allen 3mm. **Fig. 3a**. Note: le support de douchette doit être à votre droite lorsque vous faite face à la baignoire. **Fig. 4**.

Placez les joint d'étanchéité (21) sur le haut des tuyaux d'alimentation d'eau (22). **Fig. 3**. Assemblez les tuyaux d'alimentation d'eau (22) au corps du robinet (7) en utilisant une clé universelle pour serrez les bagues du robinet.

Vissez le coude (13) avec le joint d'étanchéité (14) à l'arrière du robinet à l'aide d'une clé et vissez-y le brise-vide (15), en insérant une rondelle d'étanchéité 1/2" (14) entre les deux. **Fig. 3b**.

Vissez le réducteur de débit (19) à la douchette (17), en insérant une rondelle d'étanchéité 1/2" (14) entre les deux. **Fig. 3b**.

Insérez les rondelles d'étanchéité 1/2" (14) à chaque extrémité du tuyau flexible (18). Vissez le tuyau flexible au brise-vide (15) et au réducteur de débit (19). **Fig. 3b**.

Tournez le bec du robinet (1) et fixez-le en position à l'aide de la clé allen 3 mm. **Fig. 4**.

## ENSAMBLAJE DE LAS PIEZAS

Ajuste el ángulo del soporte de la ducha de teléfono (20) con ayuda de la llave Allen 2.5 mm y deslízelo sobre uno de los tubos de entrada de agua (22). Para bloquear el soporte de la ducha de teléfono a la altura deseada, hay que utilizar la llave Allen de 3mm. **Fig. 3a**. Nota: el soporte de la ducha de teléfono (20) debe quedar a su derecha estando usted de cara a la bañera. **Fig. 4**.

Coloque las juntas herméticas (21) en la parte superior de los tubos de entrada de agua (22). **Fig. 3**. Empalme los tubos de entrada de agua al cuerpo del grifo (7) utilizando una llave universal para apretar las anillas del grifo.

Enrosque el codo (13) de detrás del grifo (7) con ayuda de una llave y enrósquele el rompe-vacío (15). **Fig. 3b**.

Enrosque el reductor de flujo (19) a la ducha manual (17). **Fig. 3b**.

Inserte las arandelas herméticas (14) en cada extremidad del tubo flexible (18). Enrosque el tubo flexible al rompe-vacío (15) y a el reductor de flujo (19). **Fig. 3b**.

Gire el surtidor del grifo (1) y fíjelo en su sitio con ayuda de la llave Allen de 3mm. **Fig. 4**.

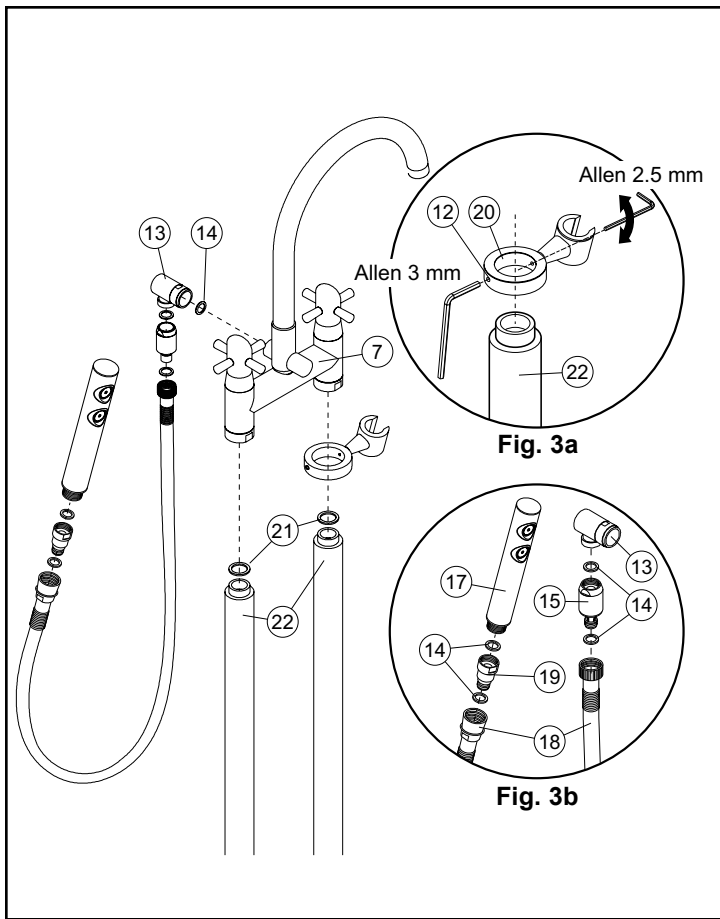


Fig. 3

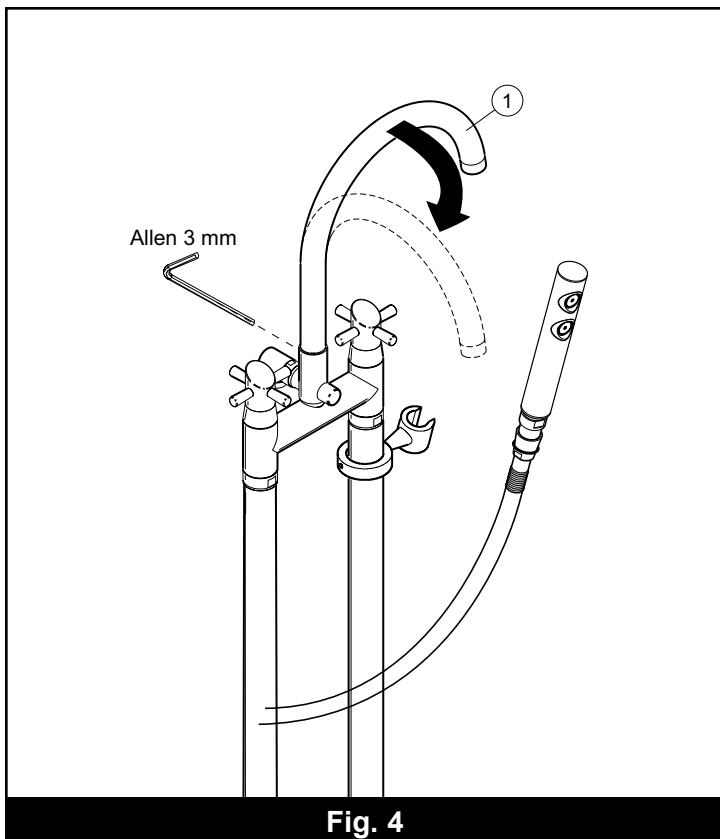


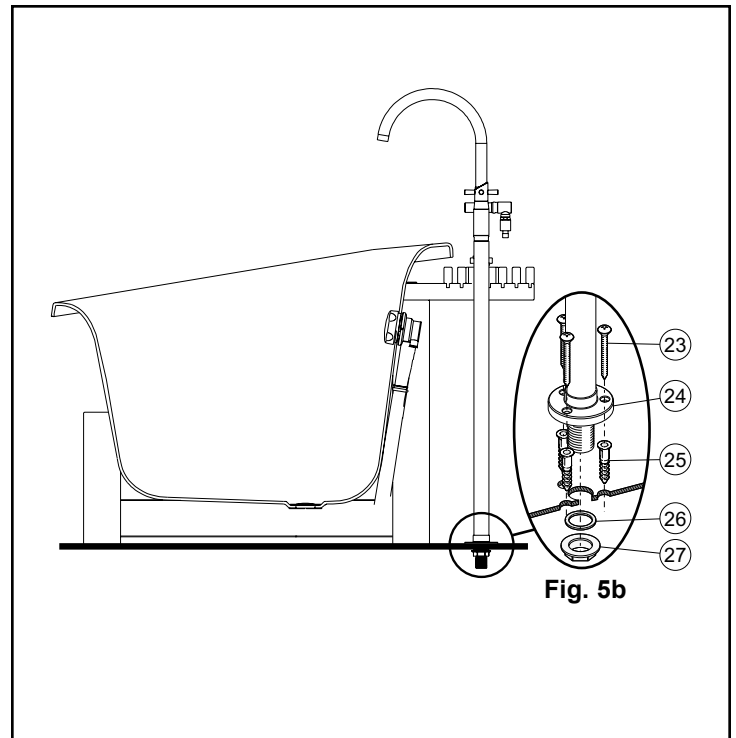
Fig. 4

## WATER PIPE INSTALLATION

Position the water supply pipes (22) and the faucet on the floor with the flat washer (26) and the nut (27). Screw the flange (24) to the floor with the screw (23) (Use screw anchors (25) if necessary). **Fig. 5a.**

## INSTALLATION DES TUYAUX D'ALIMENTATION

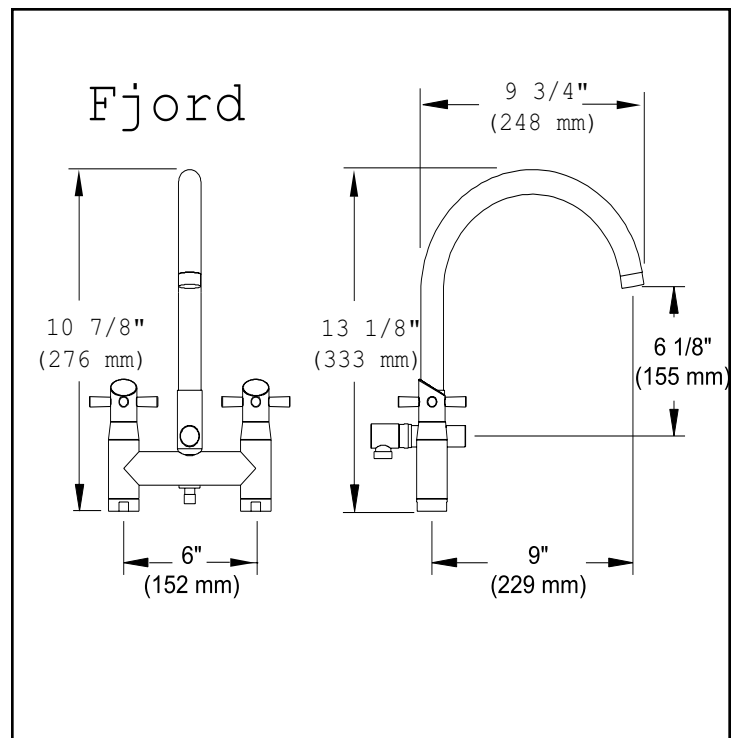
Fixez les tuyaux d'alimentation d'eau (22) et le robinet au sol avec la rondelle plate (26) et l'écrou (27). Vissez la rosace (24) au sol avec les vis (23) (Utilisez les chevilles d'ancrage (25) si nécessaire). **Fig. 5a.**



**Fig. 5**

## INSTALACIÓN DE LA TUBERÍA DE ENTRADA DE AGUA

Fije en el suelo la tubería de entrada de agua (22) y la llave de grifo con la arandela plana (26) y la tuerca (27). Atornille el ala (24) al piso con los tornillos (23) (Utilice las clavijas de anclaje (25) si fuera necesario). **Fig. 5a.**



**Fig. 5b**



## MAINTENANCE

Regular disinfections provide an effective defense against various types of bacteria susceptible of developing in the deposits that build up over time in all bathtubs and showers.

For daily maintenance cleaning, use a moist cloth and gentle liquid detergent.

**DO NOT USE abrasive cleaners, scrapers, metal brushes, or any items or products that could scratch or dull the surface.**

## TROUBLESHOOTING GUIDE

**IMPORTANT: Before conducting any repairs or adjustments, turn off the water supply.**

### Problem

The water flow is weak. No water flow.

### Solution

- Check to make sure the water supply pipe is opened to full capacity.
- Unscrew the aerator ring (4) and remove the aerator (3) to clean it.
- Remove the cartridge and purge the piping.
- Make sure no gaskets are blocking any of the orifices.

### Problem

The hand shower function remains activated and water does not flow from the faucet.

### Solution

- Pull on the diverter and turn it half a turn to deactivate the hand shower function.

## REPLACING THE CARTRIDGE

Unscrew the tightening screw (2) behind the handle (1) using an Allen key. Remove the handle (9) and unscrew the handle flange (10). Gently remove the plastic adapter (5) and unscrew the cartridge (6 or 15) using combination pliers.

**Attention:** The cold water cartridge (6) is different from the hot water cartridge (15); the cold water cartridge (6) has small indentations on the top part of the cartridge.

**Note:** The plastic adapter (5) must be placed on the new cartridge.

## ENTRETIEN

Une désinfection régulière constitue une excellente prévention contre les types de bactéries susceptibles de se développer au fil du temps dans les baignoires et les douches.

Pour l'entretien journalier, utiliser un chiffon humide et un détergent liquide doux.

**NE JAMAIS UTILISER de nettoyeurs abrasifs, grattoirs, brosses métalliques, ni autres objets ou produits pouvant égratigner ou ternir les surfaces.**

## GUIDE DE DÉPANNAGE

**IMPORTANT: avant toute réparation ou ajustement, couper l'alimentation en eau.**

### Problème

Le débit d'eau est faible. Aucun débit d'eau.

### Solution

- Vérifier si l'alimentation en eau est ouverte à pleine capacité.
- Dévissez la bague aérateur (4), retirez l'aérateur (3) et nettoyez-le.
- Retirer le cartouche (6 ou 15) et purger la tuyauterie.
- Vérifier qu'aucun joint d'étanchéité n'obstrue un orifice.

### Problème

La fonction douchette reste activée et l'eau ne coule plus par le robinet.

### Solution

- Tirer sur le déviateur (8) et le tourner de 1/2 tour pour désactiver la fonction douchette.

## REEMPLACEMENT DU CARTOUCHE

Dévisser la vis de serrage (10) à l'arrière de la manette (9) à l'aide de la clé allen. Retirez la poignée (9) et dévissez la rosace de la poignée (11). Retirez délicatement l'adaptateur de plastique (5) au bout du cartouche (6 ou 16) et à l'aide de pinces mixtes, dévissez le cartouche.

**Attention:** Le cartouche d'eau froide (6) est différent du cartouche d'eau chaude (15); le cartouche d'eau froide (6) a de petites entailles sur la partie supérieure du cartouche.

**Note:** L'adaptateur de plastique (5) doit être remplacé sur le nouveau cartouche.

## MANTENIMIENTO

Una desinfección periódica es un buen medio para evitar los diferentes tipos de bacterias que pueden aparecer con el tiempo en las bañeras y duchas.

Para el mantenimiento diario, utilice un trapo húmedo y un detergente líquido suave.

**NO EMPLEE NUNCA limpiadores abrasivos, raspadores, cepillos metálicos ni otros objetos o productos que pueden rozar o deslustrar las superficies.**

## GUÍA DE ASISTENCIA

**IMPORTANTE : antes de cualquier reparación o ajuste, cortar el suministro de agua.**

### Problema

El flujo de agua es débil. Sin caudal de agua.

### Solución

- Comprobar si la entrada de agua está completamente abierta.
- Desatornille la anilla aireadora (4) y retire el aireador (3) para limpiarlo.
- Sacar el cartucho y desatascar la tubería.
- Comprobar que ninguna junta anular obture los orificios.

### Problema

La función ducha de mano permanece activada y el agua ya no corre del grifo.

### Solución

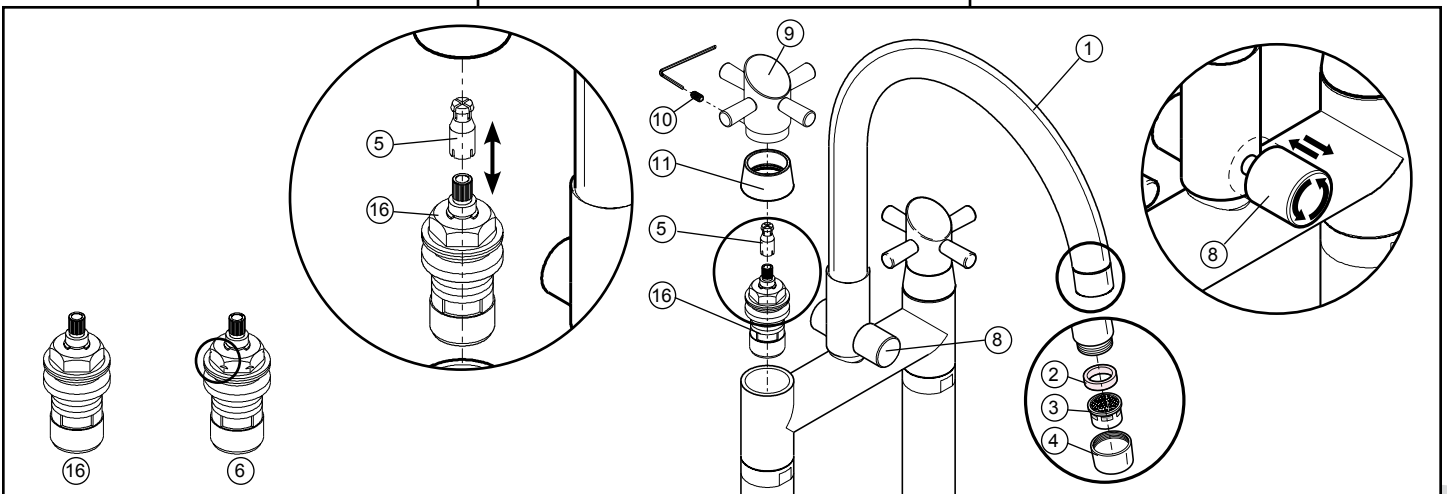
- Saque hacia fuera el inversor (8) y déle media vuelta para desactivar la función ducha de mano.

## REEMPLAZAR EL CARTUCHO

Aflojar el tornillo opresor (2) detrás del maneral (1) con una llave Allen. Retirar la manilla (9) y desatornillar el ala de la manilla (10). Retirar con cuidado el adaptador plástico (5) que está en el extremo del cartucho (6 o 15) y destornille el cartucho utilizando alicates mixtos.

**Atención:** El cartucho de agua fría (6) es distinto del cartucho de agua caliente (15); el cartucho de agua fría (6) tiene pequeñas muescas en la parte superior del cartucho.

**Nota:** El adaptador plástico (5) debe ser reemplazado en el nuevo cartucho.



## LIMITED WARRANTIES

MAAX Canada Inc. (hereafter "MAAX") offers the following express limited warranties on its products. These warranties extend only to the original owner/end-user for personal household use and start from the manufacturing date of the unit. For commercial uses, additional limitations apply.

MAAX warrants **ceramic cartridges for faucets** against any leaks resulting from normal use by the owner/end-user, contractor or builder for a limited lifetime period.

MAAX warrants **Chrome, Polished Brass and Brushed Nickel faucet finishes** to be free from defects in workmanship and materials under normal use and service by the owner/end-user, contractor or builder for a limited lifetime period.

Any product reported to the authorized dealer or to MAAX as being defective within the warranty period will be repaired or replaced (with a product of equal value) at the option of MAAX. Costs for freight associated with shipping of replacement product/parts might be charged to customer. In no event will MAAX be liable for the cost of repair or replacement of any installation materials, including but not limited to, tiles, marble, etc. This warranty extends to the original owner/end-user and is not transferable to a subsequent owner.

Neither the distributor, authorized MAAX dealer nor any other person has been authorized to make any affirmation, representation or warranty other than those contained in this warranty; any affirmation, representation or warranty other than those contained in this warranty shall not be enforceable against MAAX or any other person. MAAX reserves the right to modify this warranty at any time, it being understood that such modification will not alter the warranty conditions applicable at the time of the sale of the products in question.

### Limitations

This warranty shall not apply following incorrect operating procedures, breakage or damages caused by normal wear and tear, fault, carelessness, abuse, misuse, misapplication, improper maintenance, alteration or modification of the unit, as well as chemical or natural corrosion, accident, fire, flood, act of God or any other casualty. This warranty shall not apply to stain or malfunction caused by ferrous water, hard water or salty water.

The owner/end-user of the product covered by this warranty is entirely responsible for its proper installation and electrical wiring. This warranty is void if unit is not tested prior to final enclosure as per the installation instructions. MAAX neither installs nor supervises the installation, nor hires a contractor for this purpose, and consequently cannot be held responsible for any defect, breakage or damage caused thereby or resulting thereof, either directly or indirectly. The owner/end-user must provide access to the components of the product as described in the installation guide, so that MAAX can execute the warranty specified herein. If such access is not available, all expenses to provide said access will be the responsibility of the owner/end-user.

This warranty does not apply to products or equipment not installed or operated in accordance with instructions supplied by MAAX and all applicable rules, regulations and legislation pertaining to such installations.

## GARANTIES LIMITÉES

MAAX Canada Inc. (ci-après "MAAX") offre les garanties limitées expresses suivantes sur ses produits. Ces garanties s'adressent uniquement au propriétaire/utilisateur original pour un usage personnel domestique, et débutent au moment de la date de fabrication du produit. Des restrictions additionnelles s'appliquent aux utilisations commerciales.

MAAX offre une garantie limitée à vie des **cartouches en céramique de la robinetterie** contre toute fuite dans des conditions normales d'utilisation par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur.

MAAX offre une garantie limitée à vie des **finis de la robinetterie chrome, laiton poli et nickel brossé** contre tout défaut de matériel ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur.

MAAX procédera à la réparation ou au remplacement (avec un produit de même valeur), à sa discrétion, de tout produit dont le défaut sera rapporté au détaillant autorisé ou à MAAX durant la période de garantie. Des frais pour la livraison d'un produit ou de pièces de remplacement pourront être chargés au propriétaire/utilisateur du produit. En aucun cas MAAX n'est responsable du coût de réparation ou de remplacement de matériaux d'installation, incluant mais non limité à de la céramique, au marbre, etc. Cette garantie s'applique au propriétaire/utilisateur original et n'est pas transférable à un propriétaire subséquent. Ni le distributeur, ni le concessionnaire autorisé MAAX, ni personne d'autre n'est autorisé à faire d'affirmations, de représentations ou de garanties autres que celles stipulées aux présentes; les affirmations, représentations et garanties contrevenant à cette interdiction ne sauraient s'appliquer à MAAX ni à personne d'autre. MAAX se réserve le droit de modifier cette garantie en tout temps; il est entendu que de telles modifications ne changeront pas les conditions de la garantie applicable au moment de la vente des produits en cause.

### Restrictions

La présente garantie ne s'applique pas dans le cas d'utilisations ou d'opérations non conformes ou incorrectes, de bris ou de dommages causés par l'usure normale, la faute, la négligence, l'abus, le mauvais emploi, le mauvais usage, le mauvais entretien, l'altération ou la modification du produit, de même que par la corrosion chimique ou naturelle, le feu, l'inondation, les catastrophes naturelles ou tout autre cas fortuit. La présente garantie ne s'applique pas aux taches et aux dysfonctionnements provoqués par une eau ferreuse, une eau dure ou une eau salée.

Le propriétaire/utilisateur du produit visé par la présente garantie est entièrement responsable de l'installation et du branchement approprié de l'appareil. Cette garantie est nulle si, avant l'installation permanente du produit, celui-ci n'a pas été testé conformément aux instructions d'installation fournies par MAAX. MAAX ne procède pas à l'installation, n'engage pas d'entrepreneur à cet effet, ni ne supervise l'installation et, conséquemment, ne peut être tenue responsable de tout défaut, bris ou dommage causé directement ou indirectement par l'installation du produit ou résultant de celle-ci. Le propriétaire/utilisateur doit assurer un accès aux composantes du produit tel que le décrit le guide d'installation afin que MAAX puisse exécuter la garantie spécifiée aux présentes. Si un tel accès n'existe pas, tous les coûts inhérents à son aménagement seront la responsabilité du propriétaire/utilisateur.

La présente garantie ne s'applique pas aux produits qui n'auraient pas été installés ou utilisés conformément aux instructions fournies par MAAX ainsi qu'à tout règlement ou loi applicable à de telles installations.

## GARANTÍAS LIMITADAS

MAAX Canadá Inc. (en adelante «MAAX») ofrece las siguientes garantías limitadas expresas para sus productos. Estas garantías van dirigidas únicamente al propietario o al usuario original para un uso personal doméstico, y comienzan en el momento de la fecha de fabricación del producto. En caso de uso comercial, se aplican otras restricciones.

MAAX ofrece una garantía limitada de por vida de los **cartuchos de cerámica de la grifería** contra cualquier goteo en condiciones normales de utilización por parte del propietario o usuario, el contratista o el constructor.

MAAX garantiza los **acabados de grifería de cromo, bronce pulido y níquel cepillado** contra cualquier defecto de material o de fabricación en condiciones normales de utilización y mantenimiento por parte del propietario o usuario, el contratista o el constructor. Los acabados de cromo, latón pulido y níquel cepillado están garantizados de por vida.

MAAX reparará o sustituirá (con un producto del mismo valor), a su entera discreción, cualquier producto cuyo defecto se notifique al minorista autorizado o a MAAX durante el periodo de garantía. Costos por la expedición de un producto o partes de recambio podrán ser cargadas al propietario o usuario del producto. En ningún caso MAAX será responsable del coste de reparación o de sustitución de materiales de instalación que incluye aunque no está limitado a la cerámica, al mármol, et. Esta garantía se aplica al propietario o usuario original y no puede transferirse a un propietario posterior.

Ni el distribuidor, ni el concesionario autorizado de MAAX, ni ninguna otra persona están autorizados a efectuar afirmaciones o declaraciones ni a dar garantías distintas a las que se estipulan en este documento; de hacerse estas afirmaciones o declaraciones o de darse tales garantías, no se aplicarían ni a MAAX ni a ninguna otra persona. MAAX se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento; se sobreentiende que dichas modificaciones no cambiarán las condiciones de la garantía que se aplique en el momento de la venta de los productos en cuestión.

### Restricciones

Esta garantía no se aplica en caso de utilización o de funcionamiento no conformes o incorrectos, de rotura o de deterioros ocasionados por la usura normal, error, descuido, abuso, mala utilización, mala aplicación, mantenimiento inadecuado, alteración o modificación del producto, así como en caso de corrosión química o natural, fuego, inundación, catástrofe natural o cualquier otro caso fortuito. Esta garantía no se aplica a las manchas causadas por el agua ferruginosa o por el agua dura.

El propietario o usuario del producto cubierto por esta garantía se hace totalmente responsable de la correcta instalación y conexión eléctrica del aparato. Esta garantía es nula en caso de que, antes de la instalación permanente del producto, éste no ha sido sometido a pruebas según las instrucciones de instalación suministradas por MAAX. MAAX no efectúa la instalación, ni contrata a nadie para ello, ni la supervisa y, consecuentemente, no se le podrá considerar responsable de ningún defecto, rotura o daño causado directa o indirectamente por la instalación del producto o derivado de ella. El propietario o usuario debe garantizar el acceso a los componentes del producto, como se describe en el manual de instalación, con el fin de que MAAX pueda cumplir con la garantía que se indica en este documento. Si no se facilitase dicho acceso, todos los gastos para acondicionar un acceso correrán por cuenta del propietario o usuario.

Esta garantía no se aplica a los productos que no se hayan instalado o utilizado con arreglo a las instrucciones dadas por MAAX y a cualquier reglamento o ley aplicable en tales instalaciones.

MAAX strongly recommends that its products-for example, but without limitation, shower doors and other items-be installed by professionals with experience in bathroom products. Installation of shower doors by an inexperienced person may result in glass breakage and, consequently, cause personal injury or death. MAAX is not liable for any costs, damages or claims resulting from the purchase of products that do not fit through openings or existing structures. MAAX is not liable for any costs, damages or claims resulting from defects that could have been discovered, repaired or avoided by inspection and testing prior to installation.

MAAX is not liable for personal injuries or death to any person or for any direct, special, incidental or consequential damage, loss of use, loss of time, loss of profits, inconvenience, incidental expenses, labor or material charges, or any other costs resulting from the use of its products or pertaining to the application of the present warranty, or resulting from the removal or replacement of any product or element or part covered by this warranty.

**EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED ABOVE, MAAX MAKES NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR COMPLIANCE WITH ANY CODE.**

In any case, MAAX cannot be liable for any amount over and above the purchase price paid for the product by the owner/end-user, contractor or builder.

This warranty gives the owner/end-user specific legal rights. The owner/end-user may also have other rights which vary from one state and/or province to another.

### Commercial Limitations

In addition to the above conditions and limitations, the warranty period for products installed for commercial applications or used in commercial ventures is of one (1) year from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer. If the product is sold by MAAX as a display, MAAX standard warranty applies.

### Warranty service

In order to obtain service provided under this warranty during regular business hours, contact the dealer or distributor who sold the unit, or MAAX directly. MAAX will provide the warranty service described above when the following conditions have been met: (1) the failure is of the nature or type covered by the warranty; (2) the user has informed an authorized MAAX Agent or Warranty Service Department representative, of the nature of the problem during the warranty period; (3) conclusive evidence (e.g., serial number or proof of purchase) is provided to the foregoing by the user proving that the failure occurred or was discovered within the warranty period; and (4) an authorized independent service person or company representative has been permitted to inspect the product during regular business hours within a reasonable time after the problem was reported by the user.

MAAX's warranty obligation shall be discharged upon tender of replacement or repair. The purchaser refusal to accept the tender terminates MAAX's warranty obligation.

MAAX products are certified by one or more of the following certification agencies: CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY and SGS US TESTING. Certain models are pending certification approval. Certification may be ended by MAAX or certification agencies without notice.

MAAX recommande fortement que ses produits, par exemple ses portes de douches, soient installés par des professionnels spécialisés en produits de salles de bains. L'installation d'une porte de douche par une personne inexpérimentée peut entraîner le bris d'une vitre et, par conséquent, des blessures ou la mort. MAAX n'est pas responsable des coûts, dommages ou réclamations résultant de l'achat de produits qui ne conviendraient pas aux ouvertures ou aux structures existantes. MAAX n'est pas responsable des coûts, dommages ou réclamations résultant de vices qui auraient pu être découverts, réparés ou évités dans le cadre d'une inspection ou d'une vérification antérieure à l'installation.

MAAX n'est aucunement responsable des blessures corporelles, du décès d'une personne, des dommages directs, particuliers, accessoires ou indirects, de la perte d'usage, de la perte de temps ou de profit, des incon vénients, des frais accessoires, des coûts de main d'oeuvre ou de matériel ou de tout autre coût résultant de l'utilisation de ses produits ou relatif à l'application de la présente garantie ou résultant du retrait ou du remplacement de tout produit, élément ou pièce faisant l'objet de la présente garantie.

**À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE AUX PRÉSENTES, MAAX N'OFFRE AUCUNE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, NI AUCUNE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTABILITÉ À UN USAGE PARTICULIER OU DE CONFORMITÉ À UN CODE.**

Dans tous les cas, MAAX ne peut être tenue responsable de tout montant excédant le prix d'achat du produit déboursé par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur.

La présente garantie accorde des droits spécifiques au propriétaire/utilisateur, et le propriétaire/utilisateur peut jouir d'autres droits pouvant varier d'un État ou d'une province à l'autre.

### Restrictions commerciales

En plus des conditions et restrictions mentionnées ci-dessus, la période de garantie relative à tout produit installé dans le cadre d'une application commerciale ou utilisé dans le cadre d'une entreprise commerciale est de un (1) an à compter de la date d'achat originale par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur auprès d'un détaillant autorisé. Si le produit a été vendu par MAAX pour installation dans le cadre d'un étalage, la garantie standard des produits de MAAX s'applique.

### Garantie de service

Pour se prévaloir du service offert en vertu de la présente garantie pendant les heures normales d'ouverture, communiquer avec le détaillant ou le distributeur qui a vendu le produit, ou encore avec MAAX directement. MAAX honorerà la garantie de service décrite ci-dessus aux conditions suivantes : (1) la défaillance est d'une nature ou d'un type couvert par la garantie; (2) l'utilisateur a informé un agent autorisé de MAAX ou un représentant du service de la garantie, de la nature du problème durant la période de la garantie; (3) une preuve concluante (p. ex., le numéro de série ou une preuve d'achat) de ce qui précède est fournie par l'utilisateur, démontrant que la défaillance est survenue ou a été découverte pendant la période de garantie; et (4) une personne autorisée d'un service indépendant ou un représentant de la compagnie a eu la permission d'inspecter le produit pendant les heures normales d'ouverture, dans un délai raisonnable après le signalement du problème par l'utilisateur.

L'obligation de MAAX en vertu de la garantie cesse au moment où MAAX fournit le remplacement ou la réparation. Le refus du client d'accepter cette mesure met un terme à l'obligation de MAAX en vertu de la garantie.

Les produits MAAX sont certifiés par un ou plusieurs des organismes de certification suivants : CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY et SGS US TESTING. Certains modèles sont en attente de certification. MAAX ou un organisme de certification peut annuler une certification sans préavis.

MAAX aconseja encarecidamente que sus productos -por ejemplo, sus puertas de ducha- sean instalados por profesionales especializados en productos para cuartos de baño. Si una persona sin experiencia instalara una puerta de ducha, podría romperse un cristal y causar heridas o la muerte. MAAX no se hace responsable de los costos, daños o reclamaciones debidos a la compra de productos que no convengan a las aberturas o a las estructuras existentes. MAAX tampoco se hace responsable de los costos, daños o reclamaciones debidos a defectos que se podían haber descubierto, reparado o evitado con una inspección o verificación anterior a la instalación.

MAAX no se hace responsable de las heridas corporales, del fallecimiento de una persona, de los daños directos, cuantificables, accesorios o consecuentes, de las pérdidas de tiempo, de las pérdidas de beneficios, de los perjuicios secundarios, de los gastos accesorios, de los costos de mano de obra o de material ni de otros costos generados por la utilización del producto o del equipo o relacionados con la aplicación de esta garantía o derivados de la retirada o sustitución de cualquier producto, elemento o pieza que estén cubiertos por esta garantía.

**A MENOS QUE EN ESTE DOCUMENTO SE INDIQUE LO CONTRARIO, MAAX NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, NI NINGUNA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O DE ADAPTABILIDAD PARA UN USO CONCRETO NI PARA CONFORMIDAD CON UN CÓDIGO.**

En ningún caso se considerará responsable a MAAX por ninguna cantidad que supere el precio de compra del producto que hubiese abonado el propietario o usuario, el contratista o el constructor. La presente garantía concede derechos específicos al propietario o usuario, y el propietario o usuario puede gozar de otros derechos que pueden variar de una provincia a otra.

### Restricciones comerciales

Además de las condiciones y restricciones mencionadas anteriormente, el período de garantía de cualquier producto instalado con motivo de una aplicación comercial o utilizado en una empresa comercial será de un (1) año a partir de la fecha de compra original por parte del propietario o usuario, del contratista o del constructor en un comercio minorista autorizado. En caso de que el producto se exponga, la garantía estándar de los productos de MAAX se aplica.

### Garantía de servicio

Para lograr el servicio que se ofrece con arreglo a esta garantía durante el horario comercial normal, comunique con el concesionario o el distribuidor que haya vendido el producto, o directamente con MAAX. MAAX ofrecerá el servicio de la garantía que se describió anteriormente cuando se cumplan las condiciones siguientes: (1) la falla es de una naturaleza o de un tipo cubierto por la garantía; (2) el usuario ha informado a un agente autorizado de MAAX o a un representante del servicio de garantía de la naturaleza del problema durante el periodo de garantía; (3) el usuario facilita una prueba concluyente (p. ej.: el número de serie o comprobante de compra) de lo anterior, de manera que demuestre que el fallo se produjo o se descubrió durante el periodo de garantía y (4) una persona autorizada de un servicio independiente o un representante de la compañía ha sido autorizado a inspeccionar el producto durante el horario comercial normal, en un plazo razonable una vez que el usuario haya notificado el problema.

La obligación de MAAX respecto a la garantía termina en el momento en el que sustituye o repara el producto. La negativa del cliente a aceptar esta medida pondrá término a la obligación de MAAX respecto a la garantía.

Los productos de MAAX están certificados por uno o más de los organismos de certificación siguientes: CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY y SGS US TESTING. Algunos modelos están en espera de certificación. MAAX o un organismo de certificación puede anular una certificación sin previo aviso.



**Technical Services / Service technique / Servicio técnica**

**Canada**

T. 1 888 957-7816  
F. 1 800 201-8308

**United States / États-Unis  
Estados Unidos**

T. 1 800 328-2531  
F. 1 800 944-9808